

LE MESSAGER DE TAHITI.

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUTS LES SAMEDIS A 3 HEURES DU SOIR.

TAHITI 19. — N° 41.

TE VEA NO TAHITI.

Mahana mea 8 atopa 1870.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
 Un an, 45 fr.
 Six mois, 25 fr.
 Trois mois, 15 fr.
 Un an, 10 fr. en espèces.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser
 L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (au comptant):
 Les 25 premières lettres, 5 fr. par ligne.
 Au-dessus de 25 lignes, 3 fr. 12.
 Les annonces courtes se paient à l'unité par ligne.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Arrêté nommant divers membres du conseil d'administration. — Arrêté relatif à la police indigène. — Situation de la caisse agricole au 1^{er} octobre 1870. — Arrêté de cassation. — Arrêt de la haute cour tahitienne.

PARTIE NON OFFICIELLE. — Un mot sur les nouvelles d'Europe. — Le secret (1870). — Mouvements du port. — Avis.

PARTIE OFFICIELLE

Notre Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Iles de la Société.

Vu les articles 143 et suivants de l'ordonnance du 27 août 1826, en vertu duquel le gouvernement de la Guyane française, modifiée par la décade ministérielle du 26 juin 1869 pour son application aux Établissements français de l'Océanie;

Vu également l'article 3 de l'arrêté local du 19 juin 1869 fixant la composition du conseil de gouvernement et d'administration;

Sur la proposition de l'ordonnateur,

AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

ART. 1^{er}. Sont nommés au conseil d'administration:

Membre titulaire:

M. BONNET, propriétaire, membre suppléant, en remplacement de M. Lahie, décédé.

Membres suppléants:

MM. BONNET, médecin civil, en remplacement de M. Bonodin, nommé membre titulaire.
 DROUOT, négociant, en remplacement de M. Amiot, démissionnaire.

ART. 2. L'ordonnateur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré partout où besoin sera, publié au *Messenger* et inséré au *Bulletin officiel* des Établissements.

Papeete, le 5 octobre 1869.

DE JOUSLARD.

Par le Commandant Commissaire Impérial:

F. LATOUCHE.

Par décisions de M. le Commandant Commissaire Impérial en date des 5 et 6 octobre 1870: L'indigène Uai est nommé mutua à pied du district de Tiahi, en remplacement de Titi, démissionnaire;

L'indigène Tearii a Mana est nommé mutua à pied du district de Papeete (Moorea), en remplacement de Tarupe a Onno, démissionnaire, à compter du 22 août 1870.

Ma te au i na fauava raa te Tomana te Auava o te Enepera i te 5 te 6 no atopa 1870: Un fauava hia te taata ra o Uai et mutua fenua no te mata-einaa ra o Tiahi, et mona i Titi, o te fauava mai i toa toton; Un fauava hia te taata ra o Tearii a Mana et mutua fenua no te mata-einaa ra o Papeete (Moorea), et mona i Tarupe a Onno, et fauava mai i toa toton, et i te 22 août 1870 taio atu ai.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Situation de la Caisse agricole au 1^{er} octobre 1870.

ACTIF		1870,754	31
En espèces.....	11,138	10	
Depot au trésor colonial.....	6	83	
Credit E. Lots sur la Banque de France (ré- sulté).....	41,848	47	
Intérêts sur prêts.....	1,458	84	
Valeur des terres en possession.....	67,749	81	
Avances à régulariser.....	3,497	88	
Cotons embarqués sur l' <i>Halley</i> (réglement provisoire).....	10,200	60	
— embarqués sur l' <i>Argenteau</i> , sables.....	29,638	55	
— embarqués sur le <i>Mogellan</i> , 11 balles.....	104,392	32	
— embarqués sur le <i>Messager de Saigon</i> , 23 balles.....	49,203	50	
— en magasin, s. b. (Gérange) à payer.....	7,813	40	
— à l'étranger, 3,849 kil. à l'été.....	4,833	90	
Mobilier (après l'inventaire).....	8,820	00	
Total du actif.....	361,734	31	
PASSIF		135,171	51
Prêt du au service local.....	43,000	00	
Depôts divers.....	32,800	00	
Intérêts sur dépôts.....	1,781	51	
Bons hypothécaires en circulation.....	56,000	00	
Total du passif.....	135,171	51	
Balance en faveur de la Caisse agricole.....	226,563	80	

Vu:

L'Ordonnateur p. l.

f. de Directeur de l'Imprimerie,
 F. LATOUCHE.

Certifié conforme aux écritures:

Le Secrétaire-trésorier,

ADAM KULEVSKI.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

Arrêts de cassation.

Ordonnance du 23 septembre 1870 annu-
 lant un arrêt de la haute-cour tahitienne
 du 16 octobre 1868.

Nous, POMARE IV, Reine des
 Iles de la Société et dépendances,
 et le Commandant Commissaire
 Impérial,

Statuant, conformément à l'ar-
 ticle 38 de la loi du 30 novembre
 1855, sur le pourvoi en cassation,
 en date du 12 novembre 1868,
 formé par Teda a Tere, proprié-
 taire, demeurant à Tautira, contre
 l'arrêt de la haute-cour tahiti-
 tienne en date du 26 octobre pré-
 cédent, qui adjuge à Havaenoa a
 Rura la propriété de la terre Hi-
 roroa et de ses dépendances, le
 bras de mer et l'îlot Huarata;

Vu le rapport de M. le procureur
 impérial, en date du 16 septembre
 1870;

Sans s'arrêter aux autres motifs
 de cassation invoqués;

Attendu que tout jugement
 doit, sous peine de nullité, être
 motivé; qu'il doit énoncer les
 moyens, soit de fait, soit de droit,
 qui ont amené la décision, de
 manière à ce que celle-ci soit justifiée
 avec elle son contrôle et sa justification;

Attendu que l'arrêt attaqué ne
 s'est pas conformé à ces pres-
 criptions de la loi; qu'il ne ren-
 ferme même pas un seul motif à
 l'appui de sa décision; qu'il
 manque, par suite, de l'une des
 conditions essentielles à la validité
 des jugements, et qu'il y a
 dès lors lieu à cassation pour ce
 chef;

Par ces motifs,

Cassons l'arrêt sus mentionné;
 renvoyons les parties devant la
 haute-cour tahitienne pour être
 statué à nouveau sur le fond du
 litige, et ordonnons que la
 somme consignée sera restituée
 au demandeur en cassation.

Papeete, le 23 septembre 1870.

DE JOUSLARD.

Ordonnance du 23 septembre 1870 annu-
 lant un arrêt de la haute-cour tahiti-
 tienne du 14 janvier 1870.

Nous, POMARE IV, Reine des
 Iles de la Société et dépendances,
 et le Commandant Commissaire
 Impérial,

Statuant, conformément à l'ar-
 ticle 38 de la loi du 30 novembre
 1855, sur le pourvoi en cassation,
 en date du 1^{er} février 1870,
 formé par Tihihi a Maui contre
 l'arrêt de la haute-cour tahiti-
 tienne du 14 janvier précédent,
 qui adjuge la terre objet du litige
 à Nana a Pouru;

Vu le rapport de M. le procureur
 impérial, chef du service
 judiciaire, en date du 19 septembre
 1870;

Sans s'arrêter aux autres motifs
 de cassation proposés;

Attendu qu'il importe peu que
 la terre objet du procès soit connue
 sous le nom de Teonoroa ou sous

Papea raa au te 23 no tetea 1870 ai
 fauava i te hoc fauava raa a te haava
 raa rahi no te 26 octo 1868.

O MAU, POMARE IV, te Ari
 vahine o te man fenua Totaite o
 te au mai, e te Tomana te Auava
 o te Enepera,

I te fauava raa raa te au i te
 irava 38 o te ture no te 30 no-
 vembre 1855 i nia i te hoc raa i
 rave hia i te 12 no novembre 1868
 o te taata ra o Teda a Tere, fau-
 va, e te Tihihi a Maui, e haava-
 rari i te fauava raa a te haava
 raa rahi tahiti no te 26 atopa 1
 maua te, o te popuati o te fe-
 nuas ra o Hiraoro e te man mea
 'toe a au mai, te maua rahi e te
 motu hio ra o Huarata et toa na
 Havaenoa a Rura;

I te hio raa i te parau a te au-
 hia ture, rasti rahi no nia hio
 i te mau ohipa haava raa no te
 16 tetea 1870;

Mai te fauava o au i te hio
 mau ravaa i te hoc raa i fauava
 hia hia;

I te hio raa i te mau fauava raa
 'toe, e mea hia i fauava mai i
 'toa i na parau te fauava, e ia
 raa re i riro i te ohipa fauava
 ore, ia fauava hia i roro te mau
 ravaa mau no te rava raa e no te
 ture i na rahi hio i te fauava
 hia raa i roro i na hio toa na
 raa a toa na raa;

I te hio raa i te fauava raa i
 hoc hia mai nei, e aore raa i au
 poe i te hio mai mau parau i fauava
 hia mai e te ture nei, e aore raa
 i fauava raa mai i te hoc mea et
 ture i na fauava raa, e no riro
 ere atara i te hoc o te mau haru
 au mai i na te 16 maua raa o te
 mau fauava raa, e no riro riro
 auora et mea hia te hapaarari raa
 no te rava mau;

Nu te rava mau mea,

Te haava raa mai i te fauava raa
 i fauava hia i nia nei, te fauava
 hia nei au fauava raa i te hoc
 o te haava raa rahi tahiti i
 fauava fauava hia i rava ohipa
 na nia i te ture, e te fauava nei
 i fauava hia 'toe te moni i vahio
 hia mai e te fauava hio.

Papeete, le 23 tetea 1870.

POMARE.

Papea raa mau no te 23 no tetea 1870
 o fauava raa i te fauava raa a te haava
 raa rahi tahiti no te 14 janv 1870.

O MAU, POMARE IV, te Ari
 vahine o te man fenua Totaite o
 te au mai, e te Tomana te Auava
 o te Enepera,

I te fauava raa raa te au i te
 irava 38 o te ture no te 30 no-
 vembre 1855, i nia i te parau i hoc
 hia mai i te hoc no tetea 1870,
 o te taata ra o Tihihi a Maui, e
 haava rari i te fauava raa a te
 haava raa rahi tahiti no te 14
 no tetea i mai raa, e o te fauava
 i Nana a Pouru et faitu no te fe-
 nuas i mau hia;

I te hio raa i te parau a te au-
 hia ture, rasti rahi no nia i te
 mau ohipa haava raa no te 19
 tetea 1870;

Mai te hio o au i te vahio
 s'e mau ravaa i fauava hia mai
 no te hapaarari raa;

I te mau raa e aore raa o
 fauava i nia o te Teonoroa auet o
 Vaitanana auet te ion o te fe-
 nuas i mau hia, o te fauava rahi
 hia rahi hio i roro i te fauava raa, e

